

bibleINFO

« A toi appartient le jour, à toi appartient la nuit;
tu as établi la lune et le soleil. »

Psaume 74.16



© AdobeStock - Eter-Boneti

SOMMAIRE

- 2 Editorial
- 3 *Jésus : et si je prenais ses paroles au sérieux ?*
- 4 L'Indonésie
- 6 Quelle partie de la Bible publier en priorité ?
- 9 Mots croisés bibliques
- 10 La Parole à Marseille et en région parisienne
- 12 Un week-end qui a marqué les esprits
- 14 Août 1939
- 16 Des instruments dans sa main
- 18 Point projets
- 19 Le courrier
- 20 Le trait d'union



LA LUMIÈRE D'UNE ÉCLIPSE

A toi appartient le jour, à toi appartient la nuit; tu as établi la lune et le soleil. Psaume 74.16

Passionné depuis longtemps par les éclipses de soleil, j'ai eu le privilège

d'assister à la toute dernière, le 8 avril de cette année. La décroissance de la lumière, d'abord imperceptible, puis inaccoutumée, précède la phase de totalité, quasi-obscurité de quatre minutes en plein jour, avant le retour rapide à la lumière habituelle. Un tel spectacle amène inmanquablement à réfléchir et à admirer divers traits de notre créateur.

Tout d'abord, cela fait penser à sa *souveraineté*, visible jusque dans le détail des trajectoires des luminaires du jour et de la nuit (Genèse 1.16) et qui les fait se recouper de manière aussi précise.

Ensuite, devant la splendeur d'un tel phénomène, programmé «au moment voulu» (Job 38.32), nous voyons sa *perfection* et sa *beauté*.

Si Dieu accomplit de telles prouesses pour faire profiter les humains d'un spectacle aus-

si époustouffant, celles-ci nous conduisent à prendre conscience de ce que les théologiens appellent son *aséité*: c'est-à-dire le fait que Dieu existe pour lui-même et par lui-même, sans avoir besoin de qui (ou de quoi) que ce soit d'autre (Romains 11.36).

De manière plus prosaïque, l'absence de lumière et le silence des animaux qui l'accompagne nous rappellent à quel point la vie en général et la nôtre en particulier dépendent de la lumière (Jean 1.4). Et, paradoxalement, notre vie éternelle a été rendue possible précisément au moment où ce-

lui qui était la lumière du monde a traversé l'obscurité trois heures durant.

Le retour fulgurant à une lumière resplendissante après la phase de totalité illustre la *bonté* du Créateur à travers son intention de dispenser lumière et vie à tous.

Enfin, si le soleil peut ainsi s'obscurcir dans de rares périodes, sur une durée limitée et dans une zone géographique restreinte, les dons et les bienfaits du «Père des lumières» (Jacques 1.17), quant à eux, ne connaissent pas d'éclipse!

■ Christophe Argaud
ca@bible.ch



L'éclipse du 8 avril dernier, photographiée aux États-Unis, dans le Missouri

URGENT - LA SOCIÉTÉ BIBLIQUE DE GENÈVE RECRUTE! - URGENT

Nous recherchons pour notre branche française, un(e) **responsable comptable** (poste à 100%, à pourvoir dès maintenant).

Vous serez chargé(e) de: la gestion administrative, comptable (générale, analytique et auxiliaire) et financière de quatre magasins et de l'activité VPC; la gestion des salaires et des déclarations sociales; la consolidation des comptes et de l'établissement des documents comptables jusqu'au bilan.

Qualités requises: diplôme en comptabilité; expérience approfondie de la comptabilité générale et salariale; capacité à travailler en autonomie; bonne connaissance de la réglementation comptable et salariale; un cœur pour la mission.

Vous êtes intéressé(e)? Merci d'envoyer CV et lettre de motivation à: rh@bible.ch



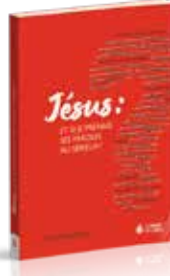
JÉSUS: ET SI JE PRENAIS SES PAROLES AU SÉRIEUX?

En Matthieu 16.24, Jésus dit: «Si quelqu'un veut être mon disciple, qu'il renonce à lui-même, qu'il se charge de sa croix et qu'il me suive.» Un verset souvent mal compris, qui laisse perplexe et que nous aimerions édulcorer ou contourner au lieu de le prendre tel quel. Mais Nate Bramsen, dans son livre *Jésus: et si je prenais ses paroles au sérieux?*, montre qu'il n'y a pas de raccourci. Jésus voulait bien dire ce qu'il a dit.

Il va alors examiner et expliquer le sens exact des mots, méditer et décortiquer ce verset, un peu comme on épluche un oignon. Et un oignon, c'est fort, ça pique! Mais une fois apprêté, quelle saveur il donne! Il en va de même du contenu de cet ouvrage, dont le but est que nous devenions des disciples qui ont la saveur et le parfum de Christ.

L'auteur dialogue avec nous en posant des questions directes, personnelles et très profondes. Personne ne m'en avait encore posé autant! Et le plus surprenant, c'est qu'en réalité, c'est Jésus lui-même qui nous les pose. C'est comme s'il était là, mettant à nu notre cœur et notre vie devant lui et les examinant en détail, afin de nous conduire à désirer ne garder que ce qui a de la valeur à ses yeux et qui va nous transformer à son image.

Il est aussi beaucoup question d'amour dans ce livre: de l'immense amour de Jésus qui nous attire à lui, nous donne envie de nous donner tout entiers, sans plan préétabli, par consécration à lui, que nous aimons. Notre mission est de le connaître et de le faire connaître. Est disciple celui qui reflète l'image de Christ, l'imité, vit en communion avec lui, le sert, le prêche. C'est une manière de vivre. Jésus nous demande d'être (puis de faire) des disciples, et non des convertis. Pour nous y aider, Nate questionne la façon dont nous gérons nos pensées (Philippiens 2.5), nos paroles (2 Corinthiens 3.2-3), notre vie amoureuse, nos finances, etc.



Jésus ne veut pas nous épargner la croix, car c'est notre vêtement approprié pour le suivre. S'en charger, c'est accepter de souffrir à cause de son nom. Et c'est indispensable à notre mission. Mais la croix ne nous «tombe pas dessus»: nous décidons de la porter; elle confirme notre engagement.

Elle se distingue des épreuves de l'existence (maladies, soucis, vieillesse). La souffrance qu'elle implique est liée à la confession de notre foi en Christ, à nos prises de position contre le mal ou au témoignage que nous rendons en affirmant que Jésus est le Fils de Dieu et le Sauveur, notre trésor le plus grand. Et le Seigneur ne nous oblige pas à nous charger de cette croix; c'est un choix que nous faisons par conviction, par amour pour lui, pour la vérité, la justice.

Nate recense ensuite les bienfaits que ces souffrances nous procurent. Il insiste sur l'importance de la prière et la nécessité de lire et étudier la Bible, car c'est à travers elles que Christ nous renouvelle. D'où, en bonus à la fin, sa méthode 20-10-5-1 pour méditer l'Écriture, consistant à trouver dans un verset ou un texte 20 observations, 10 questions, 5 réflexions et 1 application. Je l'ai testé: c'est simple et efficace. C'est de plus une aide à la mémorisation du texte biblique.

Un livre fascinant et très constructif, qui nous apprend à creuser les paroles de Jésus, afin qu'elles nous «creusent», nous façonnent à sa ressemblance et nous conduisent à marcher à sa suite. Le missionnaire William Whiting Borden (1887-1913) avait noté, sur la première page de sa Bible: «Sans condition» (lors de son appel), «Sans retour en arrière» (concernant son départ en mission) et «sans regrets» (avant de mourir).

Puissions-nous, après la lecture de cet ouvrage, inscrire chacun ces mêmes mots dans notre Bible!

■ Dominique Ardellier



Ci contre: un village
à l'est de Java



INFOS PAYS

- Population : 281,8 millions
- Religion principale : islam
- Chrétiens : 34,5 millions (12,3%)

CONTEXTE

Les élections qui viennent d'avoir lieu dans le pays ont accentué la polarisation politique quant à la place et à la forme de l'islam dans la société, avec une orientation plus conservatrice et moins tolérante envers les minorités religieuses. En outre, certaines régions ou provinces (Sumatra occidentale) basent juridiquement leur culture et leurs traditions sur la charia.

Si une église est soupçonnée de faire du prosélytisme, elle se heurtera probablement à l'opposition des groupes islamiques radicaux. Et, suivant les régions, certaines dénominations chrétiennes rencontrent des difficultés à obtenir l'autorisation de construire des églises. Même si les chrétiens parviennent à remplir toutes les conditions légales



Groupe
de jeunes
de l'église
Gereja
Bethel

(et à gagner des procès), les autorités locales peuvent ne pas en tenir compte.

La seule province régie par la charia est celle d'Aceh, qui constitue le principal foyer de persécution en Indonésie. Il est difficile d'y bâtir de nouvelles églises, et les chrétiens d'origine musulmane y subissent les pressions les plus fortes de tout le pays.

CHRÉTIENS AU QUOTIDIEN

C'est surtout parmi les jeunes musulmans que l'on rencontre les opinions les plus radicales. Elles s'expriment notamment par des initiatives, de plus en plus fréquentes, visant l'instauration de règlements sur la tenue vestimentaire.

Bien des nouveaux chrétiens d'origine musulmane subissent des pressions de la part de leurs proches, pressions dont l'intensité varie toutefois selon la famille et la situation géographique. Généralement, elles prennent la forme d'un isolement, de violences verbales et d'une mise à l'écart.



Culte à l'église Gereja Bethel

Les chrétiens issus de l'islam qui subissent des violences physiques en raison de leur foi en Jésus représentent un faible pourcentage, mais ces persécutions peuvent les obliger à s'installer ailleurs dans le pays.

CITATION

Parfois, j'entends [mes camarades de classe] dire des choses comme : « Hé, si tu restes chrétien, tu seras aussi crucifié comme ton Jésus la été ! » Ils se moquent ainsi de nous, les chrétiens. Mais je ne m'offusque pas. J'ai tout simplement l'habitude d'entendre ça.

Raymond (nom d'emprunt), qui a participé à un camp pour les jeunes de famille chrétienne

TÉMOIGNAGE

Peu avant Pâques, le 28 mars 2021, l'église de Makassar a fait l'objet d'une attaque à la bombe. Valeria se trouvait parmi les victimes. Jamais elle n'oubliera ce dimanche où son corps a été meurtri. Mais la puissance de guérison de Jésus a changé sa vie pour toujours.

Lors de l'attentat, Valeria et deux de ses amies s'apprétaient à quitter l'église après avoir assisté à la célébration des Rameaux, quand une bombe a explosé près du lieu où elles se trouvaient. « Sur le moment, raconte-t-elle, nous avons cru qu'une station électrique située à proximité avait explosé. Mais peu après, nous avons commencé à ressentir une forte chaleur et des douleurs dans notre corps. Nous ne pensions pas qu'une bombe venait d'exploser devant notre église. »

Depuis, elle a passé beaucoup de temps à l'hôpital. Après les soins intensifs, elle a dû subir bien des opérations de chirurgie réparatrice et de nombreux contrôles médicaux :

« J'ai encore dû me faire opérer de la main la semaine dernière », explique-t-elle. Pourtant, malgré la douleur physique et morale qu'elle ressent, elle n'en veut pas à Dieu. Au contraire, elle le remercie d'avoir été à ses côtés tout au long de ses études d'infirmière, alors qu'elle devait travailler dur en luttant contre les souffrances aiguës provoquées par ses brûlures. Aujourd'hui diplômée, elle travaille à la clinique de la ville.

Grâce à cette expérience, Valeria éprouve une plus grande compassion pour les patients dont elle a la charge : « Je peux m'identifier à leur angoisse et leur solitude, confie-t-elle. Cela me permet de mieux m'occuper d'eux. » Elle se réjouit aussi de la façon dont Dieu l'a transformée : « Je peux maintenant accepter ce qui m'est arrivé et ce que je suis. »

■ Rébecca Reymond

www.portesouvertes.ch - www.portesouvertes.fr



Valeria, un mois après l'attaque



Valeria aujourd'hui

PRIONS POUR :

- les chrétiens rejetés parce qu'ils ont quitté l'islam pour suivre Jésus ;
- les chrétiens contraints de rester cachés dans les régions où ils ne peuvent vivre librement leur foi ; pour leur protection ;
- plus de tolérance vis-à-vis de la foi en Christ au sein de la société.

ACTIONS

Les partenaires de Portes Ouvertes sur place encouragent les chrétiens persécutés en leur fournissant des Bibles et des livres chrétiens, ainsi qu'en les aidant par le biais de projets socio-économiques, de formations de disciples et de cours de préparation à la persécution, et en leur apportant un secours d'urgence.

QUELLE PARTIE DE LA BIBLE PUBLIER EN PRIORITÉ ?

Si l'on faisait un sondage auprès des chrétiens de nos pays occidentaux pour connaître leur verset préféré (ou le verset qui a été déterminant dans leur chemin de foi), on ne serait pas surpris de constater que plus de la moitié des références se trouvent dans l'Ancien Testament. Pourtant, pour de nombreux chrétiens des peuples dits « minoritaires », la réalité est très différente. En effet, alors que la Bible complète est disponible dans 736 langues¹, il n'existe, dans 1600 autres langues, que le Nouveau Testament.

Pour les missionnaires impliqués dans la traduction, la délicate question s'est toujours posée de savoir dans quel ordre traduire les livres et jusqu'où traduire, afin de répondre aux besoins qu'ont tous les peuples d'entendre le message de l'amour de Dieu et d'être instruits par lui. Si on considère le verset de 2 Timothée 3.16 – *toute l'Écriture*

est inspirée de Dieu et utile pour... –, on en conclurait qu'il faut absolument traduire toute la Bible, l'Ancien Testament comme le Nouveau, pour chaque peuple. D'un autre côté, quand on considère que, dans environ 1200 langues², il n'existe aucun verset traduit et encore aucun projet en cours, on se rend bien compte que les ressources limitées obligent à fixer des priorités (voir carte ci-dessous).

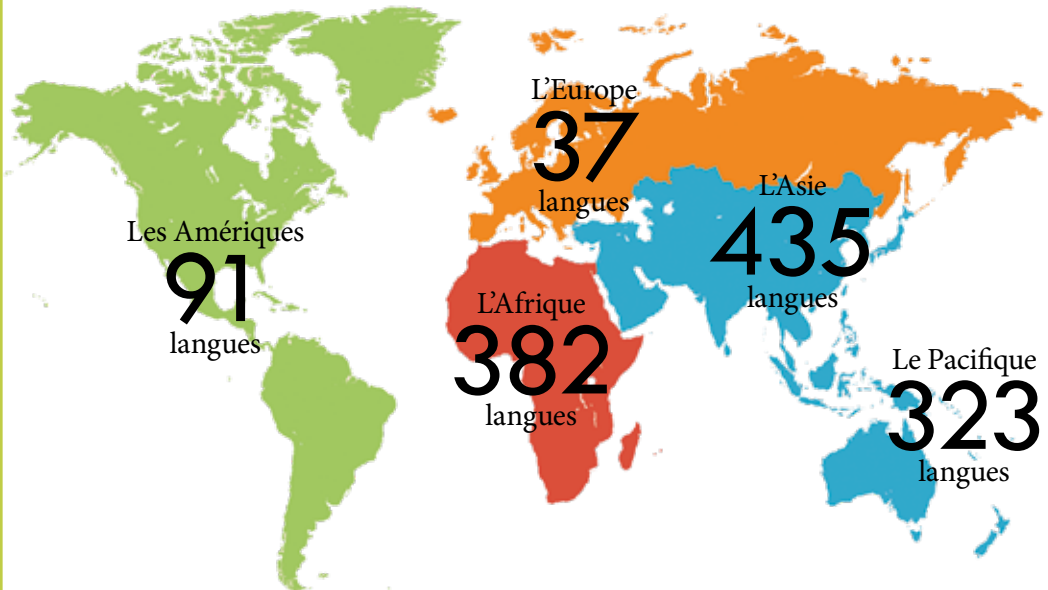
Pendant des années, la stratégie qui avait été choisie par Wycliffe³ était de ne participer (financement compris) qu'à la traduction du Nouveau Testament, pour atteindre au plus vite le plus grand nombre de peuples. Depuis quelques années, cependant, cette approche a été assouplie, et l'organisation soutient aussi, quoique dans une moindre mesure, la traduction de l'Ancien Testament. Plusieurs éléments ont encouragé et favorisé ce changement :

² Sans compter les 1'200 langues mourantes ou éteintes.

³ Principal organisme de traduction de la Bible dans les langues minoritaires.

¹ Chiffre à fin 2023, selon [wycliffe.net/fr/ressources/statistiques/](https://www.wycliffe.net/fr/ressources/statistiques/).

Besoin que la traduction de la Bible commence



Source: https://www.wycliffe.net/wp-content/uploads/2023/09/2023_Infographic_large_FR.pdf

- Tout d'abord, ce sont souvent les communautés linguistiques elles-mêmes qui n'ont pas accepté de devoir se contenter du Nouveau Testament et qui ont même, dans certains cas, entrepris la traduction de l'Ancien par leurs propres moyens. Le fait est que le NT s'appuie sur l'AT et y fait constamment référence. Il est donc difficile de comprendre certaines notions (la chute, les sacrifices, la loi...) sans avoir accès aux textes et récits de l'AT.
- Si, d'un côté, il est vrai que l'AT était « l'ombre des choses à venir » (Colossiens 2.17), il contient aussi beaucoup de principes divins, d'exemples et d'encouragements qui sont indispensables à tout disciple de Jésus-Christ. De plus, pour bien des cultures de tradition orale, notamment en Afrique et en Asie, l'apprentissage se fait surtout par des textes narratifs ou poétiques, styles qui sont très majoritaires dans l'AT.
- La culture de l'AT étant souvent assez proche de celle des peuples minoritaires, ceux-ci s'identifient plus facilement aux récits et aux enseignements pratiques et éthiques (valeur des généalogies, idolâtrie...).
- Depuis les années 1990-2000, l'accent a été fortement mis sur la formation et l'autonomisation des traducteurs, exégètes, linguistes... locaux. Même s'il manque encore des ressources par endroits, ce changement majeur permet d'augmenter

considérablement les effectifs et d'accélérer le démarrage de nouvelles traductions (412 l'an dernier), sans compromettre la traduction de l'AT pour les peuples qui le souhaitent.

Bien entendu, ces généralités sont à nuancer. Il est de plus en plus fréquent, selon le contexte local, que les traducteurs choisissent de d'abord traduire oralement quelques histoires bibliques pour susciter l'intérêt. Puis, en fonction de l'écho rencontré, ils poursuivent avec quelques livres du NT ou de l'AT, sous la forme la plus appropriée (audio, écrite, ou bien vidéo pour les langues signées). Les technologies actuelles (smartphones, etc.) permettent de diffuser ces livres au fur et à mesure qu'ils sont traduits. Cela permet d'entretenir l'intérêt et l'implication de l'Eglise dans ce processus qui s'étend sur des années.

Pour illustrer cela, le cas de la langue **cabécar**, parlée au Costa Rica et dont nous avons publié le NT en 2014, est très intéressant. Les chrétiens de cette ethnie qui vit dispersée dans des montagnes escarpées font souvent plusieurs jours de marche pour participer à des études bibliques. Un an après la parution du NT, l'équipe de traduction s'est remise au travail pour traduire l'AT. Dès qu'un livre ou une partie de livre sont terminés, ils en impriment quelques exemplaires sur une imprimante de bureau, et

Suite page 8



Ci-contre: l'inauguration du NT en **cabécar**, en 2014

Ci-dessous: un village **cabécar**



Suite de la page 7

aussitôt, les chrétiens se rassemblent pour étudier ces nouveaux textes à disposition.

Pour faire face à cette soif, puisque les 2'500 exemplaires du NT sont épuisés et que l'AT prendra encore quelques années, l'équipe nous a récemment contactés pour nous demander de préparer une édition intermédiaire, avec le NT, quelques Psaumes, les Proverbes, le Pentateuque et certains livres historiques.

Ces réflexions m'amènent à vous soumettre quelques sujets de prière pour les peuples qui n'ont pas la Bible dans leur langue ou qui ne l'ont pas dans sa totalité:

- Que le Seigneur aide chaque équipe de traduction à discerner dans quel ordre et

sous quelle forme traduire sa Parole, afin qu'elle ait un maximum d'impact.

- Qu'il donne le courage, la persévérance et la joie aux traducteurs durant le long parcours de traduction (15 à 40 ans).
- Qu'il accorde sagesse et humilité aux responsables des organisations missionnaires, pour qu'ils puissent élaborer, mettre en place et adapter des stratégies pertinentes et souples favorisant l'accélération de la traduction, en particulier dans les 1'200 langues dans lesquelles il n'existe encore aucune portion de la Bible traduite.

■ Luc Jouve

Consultez notre site:
<https://midibible.org/fr/>
ou scannez le code QR ci-contre.



PROJETS EN COURS

En début d'année, c'est le peuple *winyè* (40'000 personnes), au centre du Burkina Faso, qui a fêté l'arrivée du Nouveau Testament dans sa langue. Cela faisait plus de 30 ans que les chrétiens *winyè* attendaient le grand jour où ils pourraient à leur tour entendre Dieu parler dans la langue de leur cœur! C'était aussi un moment de fierté et de reconnaissance pour toute la communauté, puisque, désormais, leur langue a le statut de langue écrite. Le défi de ces prochaines années consistera à poursuivre les efforts d'alphabétisation et à développer des supports audio, en particulier pour les plus anciens au sein de la population, car ils n'ont jamais été scolarisés.

Quelques semaines plus tard, ce sont les NT en langue *san-maya* et *san-matya*

Marc Kousoubé,
un traducteur heureux!



Des pasteurs recueillis autour du NT en langue *winyè*

qui sont arrivés à la capitale, Ouagadougou. Ces deux peuples voisins se trouvent au nord, à la frontière avec le Niger, dans une région où règne la terreur des groupes djihadistes. A cause de cette insécurité, de nombreuses personnes sont réfugiées dans la capitale, et c'est donc là qu'une fête a été organisée début mai.

A des milliers de kilomètres de là, sur l'île de Mindoro, aux Philippines, 3'000 Bibles en *hanunoo* sont arrivées récemment. Il s'agit de la troisième et dernière langue

que nous avons eu le privilège d'éditer en partenariat avec la mission OMF qui, depuis plus de 50 ans, a commencé et poursuivi une magnifique œuvre pionnière parmi les six ethnies qu'abrite cette île. Nous aurons sûrement l'occasion de vous donner dans un prochain numéro quelques témoignages de la cérémonie de dédicace prévue pour début juillet. En parallèle, les travaux de préparation des prochaines éditions se succèdent: le

NT en langue *etulo* est arrivé ce printemps au Nigeria, et au même moment, les 5'000 Bibles en *fulfude-borgu* prenaient la mer depuis l'Italie pour le Bénin. Nous travaillons en outre actuellement à la mise en pages de plusieurs Bibles et NT pour la République centrafricaine, le Bénin, le Costa Rica et le Burkina Faso.



Le ciel et la terre disparaîtront, mais mes paroles ne disparaîtront pas. Luc 21.33 (Verset qui a été le fil conducteur de la dédicace du NT en langue *winyè*)

MOTS CROISÉS
N° 77

Horizontalement: 1. Asaph et David, notamment 2. Comme le chemin qui mène à la vie - Prises à la chair. 3. Aujourd'hui, le plan des territoires attribués à chaque tribu y figurerait. 4. Phonétiquement: ce que fait

l'homme de la parabole avec le champ dans lequel il a trouvé un trésor - Barabbas en avait commis un. 5. Une version de la Bible, mélangé - Ville de Juda qui faisait partie de l'héritage attribué à la tribu de Siméon. 6. Pierre le fit trois fois envers Christ - Prises à la vache. 7. Le jardin d'Eden était de ce côté - Ce que Christ dit qu'il ne fera plus du fruit de la vigne. 8. Au milieu de la 7^e plaie d'Egypte - Sage d'Orient. 9. Ce que fit Jacob avec la pierre qu'il avait utilisée comme oreiller à Béthel (Darby), au pluriel - Bouleversé, Jésus le fut parfois (NEG). 10. La tête du léviathan le fut par Dieu (Ps 74), au pluriel.

Verticalement: 1. Eve fut la première. 2. Ezéchias brisa celles qui étaient en Juda - Deux de Hathac. 3. Frère de Naaman et fils de Béla - Le chrétien pourra le faire dans la maison du Père. 4. Nom composé qui signifie: «Pas mon peuple» - Fut assassiné par Zimri. 5. Tendaient des croche-pieds à Job dans sa détresse. 6. S'empara de Jérusalem en 70, mais tête inversée - Commence deux versions de la Bible. 7. Au milieu des terres - De bas en haut: un des chefs de milliers de Manassé qui se rallièrent à David quand il retourna à Tsiklag. 8. Une des lettres qui fut utilisée pour écrire le NT - Début d'une ville à greniers d'Egypte. 9. Début et fin du nom d'une des épouses de David - La foule s'y tenait pour écouter Jésus. 10. Christ resta ainsi face aux deux faux témoins.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

1									
2						■			
3								■	
4			■						
5							■		
6						■		■	
7				■					
8		■				■			
9							■		
10									■

Solution du n° 76 - Horizontalement: 1. Révélation. 2. Avènement 3. Sara - Elihu. 4. SN (Satan) - Isr(aël) - QNA (Quenaz). 5. Egam (mage) - Truie. 6. Mic(hée) - Jugées. 7. Blés - MM - LS (Louis Segond). 8. LER - RE (Er). 9. (Pro) messe; ce qui donne ESESM dans le désordre - Néco. 10. Et - Caleb **Verticalement:** 1. Rassemblés. 2. Evangiles 3. Ver - Acérée. 4. Enaïm - St. 5. Lé(vitique) - RM. 6. Amertume. 7. Tel(-Aviv) - RGM (Réguem) - NA(omi). 8. Inique - Sel. 9. Othniel - CE (Dédicace) 10. Uaessioab (Boisseau)

(Sauf indication contraire, d'après la Segond 21.)

L'association Maison de la Bible et la Fondation Société Biblique de Genève, qui fonctionnent grâce à vos dons, sont heureuses de pouvoir continuer à soutenir la diffusion de la Parole de Dieu dans le cadre de projets de distribution, tels ceux décrits ci-après, au près comme au loin :

LA BIBLE DANS LA CITÉ PHOCÉENNE

Au cours de l'année dernière, nous nous sommes régulièrement rendus dans le centre de Marseille pour y installer une table «Bibles gratuites». Il y a une très grande soif de la Parole de Dieu dans cette ville. Souvent, des gens commencent à se servir avant même que nous ayons fini d'installer la table. Nous rencontrons régulièrement des personnes qui cherchent une Bible ou qui, peu de temps avant de nous rencontrer, se sont dit qu'elles



aimeraient la lire. Beaucoup ont été très heureux de la recevoir. Récemment, un Algérien d'origine musulmane est venu en chercher une. Un membre de notre équipe a pu lui annoncer l'Évangile. Il était très intéressé et souhaitait nous rencontrer à nouveau. Nous sommes confiants qu'il dira «oui» à Jésus. Merci beaucoup pour votre partenariat. Nous savons que ces Bibles ont un impact dans la ville de Marseille. Que Dieu vous bénisse.

■ Graciela Kraft, JEM Marseille

DES NOUVEAUX TESTAMENTS À LOGNES

Une nouvelle église baptiste à Lognes a eu la joie d'organiser une célébration gospel à Pâques, dans une salle prêtée gratuitement par la Mairie de Noisiel. Durant la semaine précédant Pâques, l'église, épaulée par une équipe venue des États-Unis, a envoyé des lettres d'invitations à 30'000 personnes. Et 200 sont venues.

La chorale *Gospel Attitude* a merveilleusement bien chanté, et l'Évangile a été prêché à travers un message qui résumait bien le sens de Pâques: «Dieu vous aime, et il aimerait une relation avec vous! C'est pour cela qu'il a donné son Fils Jésus-Christ!»



Le maire a félicité le pasteur et lui a dit: «Votre discours était vraiment excellent!» Suite à leur décision de croire en Christ, une trentaine de personnes ont reçu un kit «Nouveau départ», qui contenait un Nouveau Testament offert par l'association Maison de la Bible. Et comme disait l'une de nos conseillères, «les Nouveaux Testaments sont partis comme des petits pains!» Prions que la Parole de Dieu germe dans les cœurs et porte du fruit jusque dans l'éternité! Et merci à tous les donateurs d'avoir financé ce petit Nouveau Testament. Nous renouvellerons l'expérience; sans doute l'année prochaine, cette fois avec 50'000 invitations.

■ Nicolas Rinderknecht



J'ai créé un stand dans le hall de l'église avec des Bibles, des Nouveaux Testaments, des Evangiles, ainsi que des brochures *La Bible en 90 minutes* et *Jésus en 90 minutes*. Et régulièrement, durant les cultes, j'ai encouragé les membres de l'église à offrir ces ouvrages à leurs connaissances: amis, membres de la famille, voisins, collègues, médecins, livreurs, commerçants, etc. Les plus timides le font sans rien dire, et d'autres arrivent à avoir un échange. Certains présentent l'Evangile. Chacun fait comme il peut, mais chacun est encouragé à participer. De temps en temps, ceux qui participent à cette action de distribution racontent lors des cultes comment cela s'est passé. C'est très encourageant! Voici quelques témoignages:

Philippe: *En nous voyant distribuer « La Bible en 90 minutes » sur la place de la gare, un chrétien solitaire a été touché. Emu, il a décidé de venir désormais dans notre église. Une jeune femme s'est approchée de nous pour nous demander si nous avions une Bible à donner, alors que nous étions en train de distribuer d'autres livrets. Ayant depuis longtemps le désir de la lire enfin, elle a remercié « le Ciel » de nous avoir mis sur son chemin.*

Emmanuel: *La brochure « La Bible en 90 minutes » a eu beaucoup de succès; elle a permis aux gens de faire connaissance avec les Ecritures.*

Sarah: *J'ai eu l'occasion d'offrir un Nouveau Testament à la personne qui s'occupe de l'entretien de notre immeuble. C'était nouveau pour moi, mais j'ai eu à cœur de le faire, encouragée par mon église et également par l'enthousiasme, la spontanéité et la simplicité avec lesquels mes enfants annoncent l'Evangile.*

Cathy: *Alors que je parlais de Jésus à un voisin, je lui ai donné un évangile. Quand je l'ai recroisé, il m'a encore remerciée. Puis, alors que je me promenais à Paris et que je voulais faire connaître la bonne nouvelle à d'autres, j'ai demandé à Dieu*

son aide. Comment faire, à qui m'adresser? Un peu plus tard, une femme de 94 ans, très vive et marcheuse, m'a accostée. J'ai compris alors que je devais lui parler. Nous avons échangé longuement, et elle approuvait tout ce que je disais. Très heureuse, elle souhaitait s'acheter une Bible. Je lui ai alors offert un évangile. Elle m'a dit que je lui avais ouvert l'esprit. Je sais que c'est le Seigneur qui a agi. C'était comme un rendez-vous divin. J'étais très heureuse aussi.



Liseby: *Dans le RER, je me suis retrouvée devant une jeune fille en pleurs. Avec beaucoup d'hésitation, je lui ai offert un petit évangile. Elle m'a demandé pourquoi. Sans savoir quoi répondre, je lui ai dit que j'avais cela à cœur. Juste après, elle est arrivée à sa station. J'ai remercié le Seigneur, et maintenant, je prie pour elle et aussi pour ceux qui prennent des petits évangiles dans les boîtes à livres.*

Denis: *J'ai offert ces livres à des gens dans la rue et à des personnes que je suis amené à rencontrer à travers mon travail dans le domaine du handicap (le handicap cause de grandes souffrances morales dans les familles).*

Odette: *J'ai offert des brochures « Jésus en 90 minutes » à l'une des résidentes de mon lieu de travail. Elle a été très touchée et, depuis ce jour, elle me sourit. J'ai vu la joie dans les yeux d'une dame habituellement renfermée sur elle-même.*

Rita: *Cela m'a donné beaucoup de joie de distribuer les divers livrets à des personnes durant la période de Noël; c'était une manière de leur « offrir » Jésus ☺*

Stéphane: *Presque à chaque fois que des livreurs m'apportent un colis, ils repartent avec le sourire et un de ces ouvrages. Dorénavant, j'ai toujours la brochure « La Bible en 90 minutes » dans mon sac à dos. Cela me permet de l'offrir quand l'occasion se présente.*

En quatre mois, tout notre stock a presque disparu! Il ne nous reste que quelques évangiles. Le conseil de l'église est encouragé et souhaite continuer. Encore merci pour votre don qui a été utilisé avec joie et reconnaissance!

■ Stéphane Polegato

UN WEEK-END QUI A MARQUÉ LES ESPRITS

L'idée de la conférence IMPACT est née en 2018, lors d'une discussion entre deux jeunes adultes, suite à un constat : celui d'une génération qui semble loin de l'appel de Christ à le suivre à 100%. C'est alors que des questions ont surgi : et si nous rassemblions la génération des 20-30 ans ? Et si nous osions rêver grand pour nos églises locales ? Et si nous laissions Dieu vraiment travailler en nous afin de devenir des disciples à l'image de Jésus ? Quel *impact* cela pourrait-il avoir ? C'est ainsi qu'a commencé le mouvement Impact, avec le désir de « voir des assemblées vivantes qui croissent et aient un impact à l'intérieur et à l'extérieur, grâce à des individus transformés par la grâce de Dieu, engagés individuellement et collectivement ».

Après une première édition 2022 bénie et porteuse de fruit, nous nous sommes lancés à nouveau dans l'aventure à Pâques cette année. La conférence, qui rassemblait environ 300 jeunes autour du thème « Transformés pour rayonner », comprenait des rencontres plénières, de nombreux ateliers, des temps de réflexion personnelle et en petits groupes, mais aussi des moments de détente. Un week-end qui a été riche en rencontres, en échanges, en décisions prises... pour avancer, grandir avec Dieu. Les trois orateurs invités – Nate Bramsen, Harry Noël et Jérémy Kouyoumdjian – ont transmis un message fort, encourageant les jeunes à s'engager, à grandir dans leur relation personnelle avec Dieu, à se laisser équiper par lui pour être des disciples rayonnants, à discerner les dons de l'Esprit pour eux et à prendre la place que Dieu leur donne dans l'église locale.

Un stand de La Maison de la Bible, préparé et tenu par l'équipe de Lyon accompagnée

de celle de Bordeaux, était ouvert tous les jours, de 9 heures à 23 heures (!) dans la salle principale. Chaque participant a reçu au début du week-end un bon de 10 € à y dépenser.

L'intérêt des jeunes pour les livres s'est traduit par une grande affluence, et plusieurs, contents de voir le large choix de livres proposés, ont dit : « C'est super, ce stand, merci d'y avoir pensé ! »



Certains ont demandé des conseils, et d'autres ont apprécié de trouver des ouvrages faciles à lire (témoignages ou titres au petit nombre de pages). De plus, les journées étaient ponctuées par de brèves présentations d'ouvrages. Nate Bramsen a présenté lui-

même le sien en avant-première : Jésus : et si je prenais ses paroles au sérieux ? (édité par La Maison de la Bible ; voir p. 17), arrivé tout juste de chez l'imprimeur pour l'occasion !

Sa présence était un vrai cadeau : le témoignage de sa conversion, alors qu'il était encore très jeune, et celui de son engagement pour le Seigneur, qui l'a conduit à abandonner une carrière de basketteur et à donner de son temps dans un orphelinat au Caire auprès d'enfants en bas âge (dont deux petites jumelles qu'il a ensuite perdues de vue et retrouvées des années plus tard), montrent que ce livre ne comporte pas que de « belles paroles ». De plus, ses messages, donnés au cours du week-end sur les noces de Cana et la femme cananéenne, ont fait ressortir la très grande force du texte biblique. Tous se souviendront notamment de l'obéissance « jusqu'au bord » manifestée par les serveurs aux noces, ainsi que des ingrédients de la « grande foi » démontrée par la femme cananéenne (jusqu'à la Délivrance, en dépit de la Difficulté, du Délai dans la réponse et de la Déception).

Les livres sur le thème de la conférence sont partis comme des petits pains... la soif de grandir avec Dieu était bien visible! Au total, plus de 360 ont été vendus, avec, en top 5: *Jésus: et si je prenais les paroles de Jésus au sérieux?* - *Evangile.net: la grande histoire* - *Vivre pour Jésus* - *Surpris par la crainte: la clé pour vraiment vivre avec Dieu* et *Centrés sur Jésus*. Que tous ces ouvrages achetés soient des outils dans la main du Seigneur pour renouveler le cœur de ces

jeunes et fortifier leur foi! Et que ce week-end « impactant »;-) reste pour chacun une source d'engagement solide à se laisser transformer, afin de rayonner pour la gloire de notre Dieu!

■ Benjamin et Catherine Gaufrès

Nate Bramsen présente son livre



Odile Chambron (MB Lyon) et Catherine Gaufrès (MB Bordeaux) qui ont courageusement tenu le stand durant tout le week-end

Ci-contre: les trois orateurs (Nate Bramsen, Jérémy Kouyoumdjian et Harry Noël) réunis pour une table ronde



Des participants enthousiastes

Dans cette nouvelle rubrique, nous aimerions vous faire découvrir certains épisodes marquants de l'histoire de la SBG-MB. Voici donc un premier récit tiré du livre « Combattant la famine de la Parole de Dieu pendant la guerre », publié en 1947.

Les campements de jeunesse de l'Action Biblique prennent fin. Après un magnifique séjour dans la vallée des Contamines, les campeurs et les campeuses passent trois jours à l'Ecole Biblique de Genève. Les groupes de tentes animent le grand parc. C'est dans le verger que le dernier dimanche, H.E. Alexander, fondateur de l'Action Biblique, des Maisons de la Bible et de l'Ecole Biblique de Genève, s'adresse à ces centaines de jeunes dont plus de la moitié viennent de France.

Il leur parle de Pierre, en train de se sentir enfoncer dans les eaux qui vont l'engloutir. Il peint l'action salvatrice de son Maître divin: « Jésus étendit la main et le saisit... » (Matthieu 14.30, 31). Une angoisse profonde l'émeut à la vue de cette belle jeunesse, et de la tempête qui grandit dans le monde: « (...) Saisis du sentiment de votre danger, dites-lui maintenant, comme Pierre: 'Seigneur, sauve-moi!' Et aussitôt Jésus étendra la main et vous sauvera!... Quoi qu'il arrive, souvenez-vous de cette parole, persévérez et comptez sur lui! »

Et, dans la prière, il les remet à celui qui seul peut sauver, garder et rendre victorieux. Puis, en réponse à un dernier appel, la majorité de ces jeunes se lèvent pour s'engager à rester debout et fidèles au Seigneur « quoi qu'il arrive »...

Quelques semaines se passent, et plus de la moitié de cet auditoire est pris dans les

terribles remous précurseurs de la plus affreuse guerre que le monde ait jamais connue: les uns sont mobilisés, d'autres arrachés à leurs foyers, d'autres encore emmenés dans les camps de concentration ou emprisonnés... Et tous ceux dont la trace a été retrouvée ont témoigné qu'en réponse à leur obéissance, Dieu a manifesté sa fidélité; il a étendu sa main puissante pour les saisir et les protéger... Ils ne se sont pas enfoncés dans les eaux!

Les derniers jours du mois trouvent le directeur de l'Action Biblique aux Contamines, en Haute-Savoie, où l'ancienne maison d'école des Echenaz, devenue la propriété de La Maison de la Bible de Paris, a servi aux campements de jeunesse de l'œuvre. Les nouvelles politiques s'aggravent. A chaque visite au village, on découvre de nouvelles affiches de mobilisation. L'atmosphère est lourde (...). Il faut rentrer en Suisse et faire vite, avant que les moyens de communication ne soient entièrement accaparés par la mobilisation générale.

La maison d'école des Echenaz, avec ses locaux permettant d'héberger beaucoup de monde, sera certainement réquisitionnée par l'armée française. On place dans la grande salle un écriteau dont les lettres de couleur frappent les regards, et c'est comme une promesse pour les habitants du pays menacé: « Dieu a tellement aimé ... [la France] ... qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle » (Jean 3.16). Dans les chambres qu'occuperont les officiers, on dispose sur



H.E. Alexander



La MB de Paris, dans les années 1930

berger beaucoup de monde, sera certainement réquisitionnée par l'armée française. On place dans la grande salle un écriteau dont les lettres de couleur frappent les regards, et c'est comme une promesse pour les habitants du pays menacé: « Dieu a tellement aimé ... [la France] ... qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle » (Jean 3.16). Dans les chambres qu'occuperont les officiers, on dispose sur

La maison d'école des Echenaz, avec ses locaux permettant d'héberger beaucoup de monde, sera certainement réquisitionnée par l'armée française. On place dans la grande salle un écriteau dont les lettres de couleur frappent les regards, et c'est comme une promesse pour les habitants du pays menacé: « Dieu a tellement aimé ... [la France] ... qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle » (Jean 3.16). Dans les chambres qu'occuperont les officiers, on dispose sur

les étagères des Nouveaux Testaments, une édition récente que la *Scripture Gift Mission* a imprimée pour La Maison de la Bible.

Et H.E. Alexander quitte le lieu de tant de bénédictions, la vallée accueillante et ses habitants qui sont de vrais amis. Il part sachant que ce dernier geste est le symbole de ce qu'il va être appelé à faire à une large échelle. Il n'ignore rien de la situation spirituelle de l'Europe et spécialement des pays de langue française. Il sait qu'une œuvre immense l'attend. Il y a plus de dix ans que session après session, il avertit les élèves de l'Ecole Biblique de Genève, les secrétaires des Maisons de la Bible, les anciens, les ouvriers et les membres de l'Action Biblique, de ce qui va venir dans le monde et de ce qu'annonce la Parole de Dieu.

Maintenant l'heure est venue; les événements vont se précipiter. Plus que jamais, il s'agira de « marcher dans les œuvres préparées d'avance » (Ephésiens 2.10).

Sa ligne de conduite est clairement tracée depuis des années. D'abord par le récit de ce que fit Joseph à l'annonce de la famine. Instruit par Dieu de ce qui devait arriver, Joseph a construit des greniers et amassé tout le blé d'Egypte qu'il pouvait acheter, afin d'en avoir une ample provision au moment des sept années de famine (Genèse 41.47-57).

C'est déjà partiellement fait.

A La Maison de la Bible de Genève, trois nouveaux locaux ont été ajoutés à l'entresol; plus tard un entrepôt s'est trouvé libre, le tout permettant d'accumuler des réserves en vue des temps de besoins.

A l'étranger, les secrétaires des Maisons de la Bible et les ouvriers de l'Action Biblique ont reçu des instructions spéciales. L'œuvre à laquelle ils appartiennent dépend de Dieu et s'attend à lui; ceux qui en sont les représentants sur le front missionnaire doivent de même dépendre de lui et s'attendre à

lui. Que tous réalisent que, d'un moment à l'autre, ils peuvent être matériellement coupés du « quartier général » de l'Ecole Biblique de Genève, comme aussi de leurs sources habituelles de ravitaillement en Ecritures saintes. Qu'ils prennent donc leurs mesures, en révisant leur armure spirituelle et en prenant les dispositions pratiques qui s'imposent: en s'approvisionnant autant que possible en exemplaires de la Parole divine, et en prévoyant aussi une sage répartition du stock auprès d'amis sûrs en cas de danger imminent.

Toutes ces directives prouvèrent leur utilité. Le second texte est la remarquable prophétie d'Amos: « Voici, les jours viennent, dit le Seigneur, l'Eternel, où j'enverrai la famine dans le pays, non pas la disette du pain et la soif de l'eau, mais la faim et la soif d'entendre les paroles de l'Eternel. Ils seront alors errants d'une mer à l'autre, du septentrion à l'orient, ils iront çà et là pour chercher la Parole de l'Eternel, et ils ne la trouveront pas » (Amos 8.11-12).



La MB de Genève, autour de 1930

Ce passage a été constamment présent à l'esprit de H.E. Alexander, lui inspirant dès 1925 la création des Maisons de la Bible à l'étranger. Il décrit de façon particulièrement frappante l'état spirituel des personnes qui, dans les pires épreuves, non seulement ne bénéficient d'aucun secours humain, mais, surtout, ne disposent pas non plus de la Parole de Dieu. L'angoisse de ceux qui

cherchent la vérité divine et ne la trouvent pas est comparée à la souffrance de la soif, la souffrance la plus intolérable. Et ce texte s'est réalisé dans des centaines de milliers de cas pendant la guerre. Quel privilège d'avoir pu contribuer à en diminuer le nombre!

Mais un troisième texte de la Bible avait inspiré H.E. Alexander: « C'est par la foi que Noé, divinement averti des choses qu'on ne

Suite page 16

Suite de la page 15

voyait pas encore, et saisi d'une crainte respectueuse, construisit une arche pour sauver sa famille; c'est par elle qu'il condamna le monde, et devint héritier de la justice qui s'obtient par la foi» (Hébreux 11.7). Ainsi, dans les années précédant la guerre, à mesure que la situation politique s'aggravait, les Maisons de la Bible de l'étranger recevaient l'ordre d'intensifier par tous les moyens

possibles la propagation de la Parole de Dieu, et d'y encourager les églises et les chrétiens. Ceux qui se laissent ainsi conduire par la Parole de Dieu ne frappent pas en l'air; ils n'errant pas à l'aventure. Toutes les décisions prises sous l'inspiration de ces paroles de Dieu furent abondamment justifiées par les événements. (...) C'est la Maison de la Bible qui a eu l'incomparable joie et l'honneur de procurer la Bible pendant la guerre à tous les pays de langue française.

■ A suivre

STOP INFO

Si, par erreur, vous recevez notre journal en deux exemplaires ou plus, merci de le signaler à info@bible.ch, en précisant votre numéro de client.

FLASH MISSION- NAIRES

DES INSTRUMENTS DANS SA MAIN

Pour ce numéro, nous avons choisi d'interviewer pour vous Jean-Marc Guyot, responsable de La Maison de la

Bible de Paris depuis plus de 30 ans, qui transmet le flambeau fin juin pour prendre une retraite (active!) bien méritée.

Jean-Marc, peux-tu nous dire précisément depuis combien de temps tu es responsable de la MB de Paris ?

Je le suis depuis janvier 2003, après le départ à la retraite de mon prédécesseur, David Robert, qui l'avait lui-même été depuis 1978, année où la librairie s'est installée boulevard Saint-Michel.

Qu'est-ce qui, à l'époque, t'a conduit à t'engager dans la mission SBG-MB à Paris, toi qui es suisse ?

Après avoir travaillé sept ans à l'Union de Banques Suisses (UBS) dans le commerce international, j'ai eu la possibilité de prendre une année sabbatique pour mieux me former dans ma connaissance de la

Bible, en passant un an à l'École Biblique de Genève (devenue IBG). C'est au cours de cette session que j'ai entendu parler des besoins dans les Maisons de la Bible en France. Et, petit

à petit, même si j'étais passionné par mon travail à la banque, le Seigneur m'a mis à cœur de m'engager pour la mission en démissionnant du poste que je devais, au départ, retrouver après mon année de formation biblique. Initialement, il était prévu que je parte à Bordeaux, puis, au dernier moment, on m'a demandé d'aller à Paris, où j'ai commencé le lundi 3 octobre 1988, accueilli par David Robert et son épouse. Je m'en souviens comme si c'était hier !

Peux-tu nous décrire quelles ont été tes diverses responsabilités durant toutes ces années ?

Il est difficile de toutes les nommer, tant elles sont nombreuses et variées: accueil, conseil,



décoration, nettoyage des locaux, mise en rayon, commandes aux fournisseurs, étiquetage, réunions d'équipe, formation, création d'articles, préparation des commandes, expéditions, recherche de nouveaux fournisseurs, stands en extérieur, sans oublier la recherche de nouveaux locaux, ainsi que notre déménagement en 2014, et bien d'autres choses encore... comme le « repérage » et la « neutralisation » des voleurs !

Qu'est-ce que ce travail t'a apporté et à quelles difficultés as-tu été confronté ?

Cela a été un vrai bonheur pour moi de voir des personnes se procurer leur première Bible et découvrir le message transformateur de la Bonne Nouvelle de Christ. J'ai aussi été profondément réjoui en constatant que toujours plus de gens visitent notre librairie et que la Parole de Dieu se répand chaque jour un peu plus. Et j'ai reçu les nombreux retours tellement encourageants de nos clients comme une récompense pour le service apporté. En contrepartie, j'ai dû apprendre à travailler en équipe, car lorsque j'ai commencé en 1988, nous n'étions que deux. Aujourd'hui, nous sommes 5, sans compter les bénévoles et les alternants !

Je dois reconnaître que trois choses ont été difficiles pour moi : tout d'abord, j'ai rapidement constaté que, bien que majoritairement composée de chrétiens, la clientèle avait parfois des attitudes et des exigences qui m'ont assez déstabilisé au début de mon service et qui, après toutes ces années, me laissent encore parfois perplexe. Une occasion d'exercer continuellement la patience et la maîtrise de soi ! Ensuite, il y a eu le jour où j'ai dû annoncer à une personne de l'équipe que je ne pouvais pas renouveler son contrat. Et, enfin, je pense à la fermeture brutale de la librairie lors du premier confinement lié au Covid. Heureusement, la mise en place rapide d'un système de retrait *Click & Collect* nous a permis d'assurer un service « à la porte » ainsi que de très nombreuses expéditions, les commandes par Internet ayant littéralement explosé durant cette période.

Qu'est-ce qui te restera particulièrement en mémoire ?

Certains événements ont marqué notre équipe, comme la visite de Nick Vujicic en 2017 et celle de Kim Phuc en 2019, mais aussi la manière dont le Seigneur a veillé sur sa maison lorsque, par deux fois, notre porte d'entrée est restée ouverte. La première fois, cela a même duré deux jours d'affilée, car à l'époque, nous n'ouvrons pas encore le lundi. Et la seconde, c'est un client qui a découvert le magasin ouvert et a prévenu la police, qui est ensuite venue sécuriser les lieux. Dans les deux cas, aucun vol ni aucune dégradation n'avait été commis. La première fois, nous avons même retrouvé de l'argent sur le comptoir avec un petit mot disant : *C'était ouvert, j'ai pris ce dont j'avais besoin, gardez la monnaie !*

Comment envisages-tu cette prochaine étape de la retraite, si on peut parler de « retraite » ?

J'avoue ne pas encore y avoir totalement réfléchi (il serait peut-être temps, d'ailleurs !), mais ce que je sais déjà, c'est que je vais continuer à avoir quelques activités au sein de notre mission. Je vais notamment m'employer à maintenir le lien entre nos différentes librairies en France. En revanche, sauf exception, on ne me verra plus pour le moment à la MB de Paris, car je veux laisser à Aline Bonnefoy, qui me succède, toute latitude pour assurer à sa manière la bonne marche de l'équipe et de la librairie.

Enfin, aurais-tu un conseil à donner à ceux qui aimeraient s'engager dans la mission ?

L'important, c'est d'avoir la certitude que, lorsque le Seigneur appelle, il pourvoit en toutes circonstances et que sa fidélité est vraiment infinie. De plus, je pense qu'il est important d'avoir en tête que nous sommes des instruments dans sa main et que, par conséquent, nous dépendons totalement de lui. A l'origine, je ne pensais rester que trois ou quatre ans, mais j'aurai finalement

Suite page 18

Suite de la page 17

servi presque 36 années! Cependant, il me semble important de souligner que, si l'on se doit d'être zélé dans le service pour le Seigneur, il faut savoir se mettre certaines limites, pour éviter que la vie de famille ne vienne à en pâtir.

■ Interview: Olivia Festal



Aline Bonnefoy, qui prend la suite de Jean-Marc à La Maison de la Bible de Paris

POINT PROJETS

Voici les différents projets de la mission SBG-MB qui ont abouti durant le 1^{er} trimestre 2024:

(Re)découvrir Pâques

Barbara Reaoch

Un album pour se préparer pour Pâques en famille, avec de courtes méditations, des questions pour tous les âges, des pages créatives et des idées d'activités.



Le meilleur de Jésus

Daniel Arnold

Commentaire de l'Évangile selon Jean par un auteur bien connu et grand connaisseur des Écritures.



Jésus: et si je prenais ses paroles au sérieux?

Nate Bramsen

Un encouragement à répondre à l'appel que Jésus nous adresse en Matthieu 16.24 (voir aussi p. 3 et p. 12-13).



La foi vient de ce qu'on entend et ce qu'on entend vient de la parole de Dieu.

Romains 10.17

POUR ACCOMPLIR LEUR MISSION DE DIFFUSION DE LA PAROLE, LES MAISONS DE LA BIBLE ONT BESOIN DE BÉNÉVOLES!

Dans les **librairies**, en particulier à **Nancy**, **Bordeaux** et **Marseille**, ou au siège de la mission à **Romanel** (éditions, expédition, informatique), nous recherchons en permanence des **bénévoles** pour nous aider à davantage faire connaître et diffuser la Bible.

Sans l'aide de bénévoles, il nous serait impossible de fonctionner. Si vous vous sentez appelé(e) à participer à cette œuvre, si vous pouvez donner régulièrement quelques heures, n'hésitez pas à nous contacter! Merci d'avance!

E-mail: rh@bible.ch



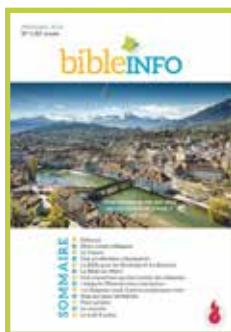
FRANCE

Un grand merci pour ces Bibles imprimées dans toutes ces langues! Que notre Seigneur soit glorifié et vous encourage pour la suite.

Soyez bénis. ■ J.M.

Merci pour vos lignes missionnaires sur toute l'œuvre pour Jésus. Nous voyons de jour en jour que Jésus vient bientôt! (...) Que la grâce et le bonheur de notre Seigneur Jésus vous accompagnent dans toutes vos démarches et votre saint service, si utile en nos jours très difficiles pour la foi. ■ J. & C. S.

Tous mes encouragements fraternels pour votre travail et vos missions, dont nous avons un bel et édifiant aperçu dans les *Bible-Info* et les petits catalogues joints, toujours très intéressants. La lecture, au sens large, a toujours été pour moi une des activités les plus belles et les plus enrichissantes qui soient. A combien plus forte raison dans le domaine spirituel! ■ F.B.



intérêt et je me suis demandé pourquoi on ne pourrait pas imprimer cette version de la Bible en plus grande quantité, pour que cela fasse partie de l'assortiment habituel dans toutes les librairies chrétiennes. J'aimerais bien pouvoir l'offrir à des amies musulmanes un jour. Que Dieu continue de vous garder et de faire fructifier votre travail. ■ A.P.

N.d.l.R.: Nous avons pu répondre à cette lectrice que la Bible à couverture adaptée est désormais disponible aussi en librairie pour qui souhaite se la procurer.

Merci pour le service aux multiples facettes que vous accomplissez pour le royaume de Dieu. Je souhaite qu'Il vous accorde sa force et sa sagesse jour après jour! Fraternellement. ■ G.S.

Un grand merci pour les articles de *Bible-Info*: je trouve ce journal très intéressant, et je me ré-

jouis chaque fois que je le trouve dans ma boîte aux lettres. ■ R. I.

Merci de tout cœur pour le livre de V. André. J'aimais beaucoup la lire dans *Bible-Info*, et maintenant, je me réjouis de l'ensemble de ses études, courtes mais si riches! Tous mes vœux aussi pour le travail auprès des peuples qui reçoivent la Parole dans leur langue vernaculaire. ■ A.C.



SUISSE

J'aime bien le petit jeu concours photo, c'est un défi « fun » pour moi. (...) En fait, je voulais vous remercier pour le rapport pages 12-13 concernant la Bible à couverture adaptée. Je l'ai lu avec grand



CONCOURS - CONCOURS - CONCOURS - CONCOURS - CONCOURS

Où a été prise la photo de couverture? Le premier lecteur qui nous donnera la bonne réponse (*sans l'aide de Google*) recevra un prix!

Contact: bible-info@societebiblique.com

La photo de l'édition précédente a été prise à *Lucerne*, en Suisse alémanique.

JAB

CH-1033 CHESEAUX s/Lausanne

PP / JOURNAL

Poste CH SA

**LE TRAIT
D'UNION****MB GENÈVE**

Remercions pour: les travaux qui ont commencé sur les façades de la librairie (mise à jour du logo, réparation du store) – l'arrivée de

nouveaux bénévoles qui s'intègrent à l'équipe – **Prions pour:** les ventes et pour une bonne fréquentation de la librairie.

MB TURIN

Remercions pour: l'entente avec les propriétaires des locaux qui ont consenti à une baisse substantielle du loyer – la demande toujours importante de Bibles pour l'évangélisation – **Prions pour:** la santé de plusieurs membres de l'équipe ou de leur conjoint, affectés par des maladies graves.

ÉQUILIVRE MARSEILLE

Remercions pour: le bail qui a pu être renouvelé – notre équipe soudée, solide et travailleuse – **Prions pour:** de nouveaux bénévoles, le besoin de renfort se faisant cruellement sentir – que notre petite librairie puisse continuer à briller dans ce quartier et dans la ville de Marseille.

MB BORDEAUX

Remercions pour: une fréquentation toujours encourageante de la librairie – une clientèle de jeunes qui progresse constamment (*pass Culture*, etc.) – beaucoup de Bibles vendues, en particulier à des jeunes qui veulent la lire ou l'offrir à des amis non chrétiens – une bonne harmonie dans l'équipe – **Prions pour:** les ateliers hebdomadaires de découverte de la Bible avec des personnes en recherche; que Dieu nous inspire et aide chacun à grandir dans sa connaissance (2 Pierre 3.18) – un renouvellement des forces pour l'équipe – de nouveaux bénévoles.

ÉQUILIVRE NANCY

Remercions pour: la fête du livre, qui a réjoui notre clientèle – les bénévoles et leur investis-

sement – **Prions pour:** du renfort pour notre équipe; nous recherchons de nouveaux bénévoles.

MB PARIS

Remercions pour: la très bonne activité de la librairie – la joie d'accueillir des personnes « curieuses » qui souhaitent lire la Bible pour la première fois – le nombre de jeunes venant grâce au *pass Culture* – **Prions pour:** le départ de Jean-Marc fin juin – l'équipe qui prendra le relais.

MB ROMANEL

Remercions pour: Christine, arrivée ce printemps pour épauler l'équipe du service clientèle – la rencontre annuelle de la mission MB-SBG fin mai qui a permis de bons échanges – les NT en langue *etulo* arrivés ce printemps au Nigeria – **Prions pour:** l'avancement des travaux sur la Bible d'étude « Challenge » – plusieurs membres de l'équipe atteints dans leur santé.

IMPRESSUM**Edition et rédaction**

Fondation Société Biblique de Genève
Chemin de Praz-Roussy 4 bis
1032 Romanel-sur-Lausanne, Suisse
T: +41 (0)21 867 10 10 - F: +41 (0)21 867 10 15
info@societebiblique.com - www.societebiblique.com

Bulletin trimestriel

Prix de l'abonnement en Suisse: 5 CHF (compris dans le premier don en faveur de la SBG). Journal gratuit en France.

Copyright © Société Biblique de Genève. Tous droits réservés.

**Merci pour votre soutien**

Pour la Suisse: Fondation Société Biblique de Genève
Chemin de Praz-Roussy 4bis, 1032 Romanel-sur-Lausanne
PostFinance

IBAN: CH53 0900 0000 1201 2030 6 - BIC: POFICHBEXXX

Pour la France: Association La Maison de la Bible

4, rue Audubon, 75012 Paris

La Banque Postale

IBAN: FR47 2004 1010 1236 3100 5K03 337 - BIC: PSSTFRPPSCE